

Contrastive Linguistics and Translation Studies  
Empirical Approaches

A symposium to be held at the University of Louvain  
Louvain-la-Neuve, Belgium: 5-6 February 1999

Symposium topics:

- Contrastive lexicology (in particular, contrastive phraseology)
- Bilingual/multilingual lexicography
- Contrastive semantics
- Contrastive syntax
- Contrastive pragmatics
- Compiling and exploiting bilingual/multilingual computerised corpora
- Software tools for the analysis of bilingual corpora
- Bilingual corpora and automatic/computer-aided translation

For further information, whether you wish to attend or present a paper,

please contact: Sylviane Granger  
Centre for English Corpus Linguistics  
Université Catholique de Louvain  
place Blaise-Pascal 1  
1348 Louvain-la-Neuve  
Belgium  
E-mail: [granger@lige.ucl.ac.be](mailto:granger@lige.ucl.ac.be)

web site: <http://www.fltr.ucl.ac.be/FLTR/GERM/ETAN/CECL/cecl.html>

The Nuffield Languages Inquiry consultative paper

*Where are we going with Languages?*

is now out.

Copies available on demand from:

The Nuffield Languages Inquiry  
PO Box 2671  
LONDON W1A 3SH  
email: [nuflang@compuserve.com](mailto:nuflang@compuserve.com)

#### 4 Cahiers 4.3 1998

Colloque Annuel de l'Association for French Language Studies

#### Appel à Communications

Le colloque annuel de l'Association for French Language Studies  
aura lieu du 3 au 5 septembre 1999  
à l'université du Pays de Galles Swansea  
sur le thème:

Évolutions récentes du français:  
problèmes posés à la recherche et à l'enseignement

Les communications (en français ou en anglais) seront de 30 mn + 10 mn de discussion

Les propositions, à envoyer par courrier et également sous forme électronique (e-mail, Word),  
doivent inclure un titre et un résumé (200–300 mots environ)

Propositions à envoyer avant le 22 janvier 1999 à:

Dr Dulcie Engel  
French Department  
University of Wales Swansea  
Swansea SA2 8PP  
G.B.  
e-mail: d.engel@swansea.ac.uk  
tel: + 44 17 92 29 59 91  
fax: + 44 17 92 29 5710

## Ateliers AFLS 1998-1999

- 10 octobre 1998 Institut français  
 « *Les accents des Français: variétés régionales et sociolectales* »  
 Contacter: Marie-Anne Hintze, University of Leeds  
 courriel: m.a.hintze@leeds.ac.uk
- 14 novembre 1998 University of Bradford  
 « *La langue des jeunes Français: droit de parole, droit de cité* »  
 Contacter: Farid Aitsiselmi, University of Bradford  
 courriel: faitsise@bradford.ac.uk
- 28 novembre 1998 Oxford University, St Catherine's College  
 « *Morphologie, syntaxe et sémantique du verbe français* »  
 Contacter: J C Smith, St Catherine's Oxford  
 courriel: johncharles.smith@st-catherines.oxford.ac.uk
- février 1999 University of the West of England, Bristol  
 « *Discours masculin, discours féminin* »  
 Contacter: Kate Beeching, UWE  
 courriel: k-beeching@wpg.ac.uk
- mars 1999 University of Glasgow  
 « *De la théorie à la pratique: les théories de l'énonciation* »  
 Contacter: Renée Birks, University of Glasgow  
 courriel: r.birks@french.arts.gla.ac.uk
- 25 mars 1999 Aston University  
 « *Les temps du passé en français et leur enseignement* »  
 Contacter: Emmanuelle Labeau, Aston University  
 courriel: E.Labeau@Aston.ac.uk
- 8 mai 1999 Institut français, Londres  
 « *La grammaire de l'oral* »  
 Contacter: Eve-Marie Aldridge, University of Portsmouth  
 courriel: eve-marie.aldridge@port.ac.uk